

CONSONANTS

French Letter(s)	Symbol	Pronunciation/Example
b, d, f, k, l, m, n, p, s, t, v, z	—	The corresponding English sound for these French consonants is the same.
c (before e, i, y)	s	This consonant is pronounced SS. Example: <i>merci</i> (mehr-see) thank you.
ç (before a, o, u)	s	This consonant is pronounced SS. Example: <i>garçon</i> (gar-sohn) boy.
c (before a, o, u)	k	The c without the accent mark is a hard K, as in <i>kind</i> . Example: <i>comment</i> (ko-mahn) how.
g (before e, i, y)	zh	Pronounced like the soft S in <i>pleasure</i> . Example: <i>rouge</i> (roozh) red.
ge (before a, o, u)	zh	Pronounced like the soft S in <i>pleasure</i> .
g (before a, o, u)	g	Pronounced like the hard G in <i>go</i> . Example: <i>Chicago</i> (Shee-kah-goh).
gn	ny	Like the sound NI in <i>onion</i> . Example: <i>oignon</i> (o-nyohn) onion.
h	—	The h is always silent. Example: <i>hôtel</i> (oh-tehl) hotel.
j	zh	Pronounced like the soft S in <i>pleasure</i> . Example: <i>je</i> (zhuh) I.
qu, final q	k	Pronounced like the hard K in <i>kind</i> . Example: <i>cinq</i> (sank) five.
r	r	This sound does not exist in English; roll the R at the top of back of mouth, as for gargling. Example: <i>rouge</i> (roozh) red.
ss	s	The double s sound is pronounced SS. Example: <i>poisson</i> (pwa-sohn) fish.
s (at the beginning of word)	s	Pronounced SS. Example: <i>son</i> (sohn) his (or hers).
s (next to consonant between vowels)	z	Pronounced Z. Example: <i>poison</i> (pwah-zohn) poison.
t (before i + vowel)	s	Pronounced SS. Example: <i>nation</i> (na-syon) nation.
th	t	Pronounced like the short T in <i>top</i> . Example: <i>thé</i> (tay) tea.
x	ks	Pronounced EKS, as in <i>excellent</i> . Example: <i>excellent</i> (eck-se-lahn).
x	s	Pronounced SS in these words only: <i>dix</i> (dees) ten, <i>six</i> (sees) six.

Did you realize how much French you already know? In many cases, the only difference is the PRONUNCIATION. In fact, you may not have realized that you've been speaking French for years! Here are just a few expressions which are part of everyday American language.

(foh) (pah)
faux pas

(rahn-day-voo)
rendez-vous

(gaf)
gaffe

(day-zha) (vew)
déjà vu

(bohn-bohn)
bonbon

(ba-geht)
baguette

(ehs-kar-goh)
escargot



(soop) (day-zha)
soupe du jour

(ahn-tray)
entrée

(a) (la) (mod)
à la mode

(zhwah) (duh) (veevr)
joie de vivre

(pah) (duh) (düh)
pas de deux

(or) (duhvr)
hors d'oeuvre



Now you can start building upon what you already know. We don't promise it will be a cinch, but we can guarantee it will be fun, especially when you begin trying to communicate with fluent French speakers. Just put in 15 minutes a day at a pace comfortable for you.

EMPLOYÉ (uhn) (mo-mahn) (seel) (voo) (pleh)
Un moment, s'il vous plaît.

One moment, please.



(zhahn)

As the clerk looks through some papers on this desk, Jean, a French business friend, sees Mark.

JEAN (sa-lew) (ko-mahn) (va-tew)
Salut, Marc! **Comment vas-tu?**

Hi, Mark. **How are you?**

MARC (zhuh) (vay) (byan) (ay) (nva)
Jean! **Je vais bien**, et toi?

John! **I am well**. And you?

JEAN (treh) (tew) (eh) (ee-see) (ahn)
Très bien. Tu es ici en

Very well. Are you here on a

(va-kahns)
vacances?

holiday?

MARC (zhuh) (tuh) (pray-zahnt) (ma) (fa-mee-y)
Oui. Je te **présente** ma famille.

Yes. Let me introduce my family.

(fam) (fee-y)
Ma femme Marie, ma fille Anne, et

My wife Mary, my daughter Anne, and

(mohn) (fees)
mon fils Paul.

my son Paul.

(ahn-shahn-tay)
JEAN **Enchanté!**

Delighted!

EMPLOYÉ (ehks-kew-zay-mwa) (voh)
Excusez-moi, Monsieur. Vos

Excuse me, Sir. Your

(a-reev) (a-vehk) (luh) (pro-shan)
valises arrivent avec le prochain

suitcases are arriving on the next

(na-vyohn)
avion.

plane.

Now test yourself by putting the appropriate indefinite article in front of each noun

Note: *m.* = masculine noun *f.* = feminine noun *pl.* = plural noun

UN

UNE

DES

1. _____ chat (*m.*) 2. _____ fille (*f.*)
 3. _____ oncles (*m. pl.*) 4. _____ jouets (*m. pl.*)
 5. _____ amie (*f.*) 6. _____ maisons (*f. pl.*)
 7. _____ manteau (*m.*) 8. _____ ami (*m.*)
 9. _____ cheval (*m.*) 10. _____ automobiles (*f. pl.*)

Here's another chance to test yourself. Put the correct words on the lines below the pictures using the indefinite articles for "a" (an) and "some" and the French word for what is shown.

(kee) (ehs)

Qui est-ce?

Who is it?



(a) _____

(kehhs)

(kuh) (sch)

Qu'est-ce que c'est?

What is it?



(b) _____



(c) _____



(d) _____



(e) _____



(f) _____

ANSWERS

Indefinite article 1. un chat 2. une fille 3. des oncles 4. des journaux 5. une amie 6. des maisons 7. un manteau 8. un ami 9. un cheval 10. des automobiles
 (a) un garçon (b) un chat (c) un pied (d) des journaux (e) une mère (f) des pères

(zhuh) (teu) (voo)

Je, tu et vous

"I" and "You"

It is also important to know how to say "I" and "you" in French. These words are called subject pronouns.

"I" is simply **JE**, (but **J'** before a vowel).

"You" is given in three ways:

TU

— When addressing one person: a friend, child, family member (familiar address).

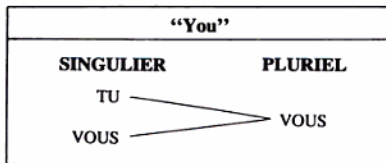
VOUS

— When addressing anyone who is not a friend, child, family member.

VOUS

— Plural form of both **TU** and **VOUS**

SUMMARY



Which would you use—**tu** or **vous**—when speaking to the following? Write your answer in the space provided.

1. the doctor _____
2. your brother _____
3. your sisters _____
4. your child _____
5. the stewardess _____

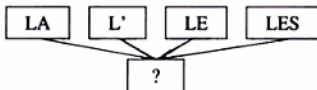
ANSWERS

1. vous 2. tu 3. vous 4. tu 5. vous

Here's the same idea presented in a way that will make it easier for you to remember the forms of "the."

SUMMARY "THE"			
WITH MASCULINE NOUNS		WITH FEMININE NOUNS	
<u>Singulier</u>	<u>Pluriel</u>	<u>Singulier</u>	<u>Pluriel</u>
Before a Consonant		Before a Consonant	
LE	LES	LA	LES
Before a Vowel		Before a Vowel	
L'		L'	

Let's practice. Put the appropriate form of "the" before each noun listed below. We've done the first for you as an example.



1. le prix

5. _____ hôtel

2. _____ porte

6. _____ fenêtres

3. _____ chambres

7. _____ réservations

4. _____ passeport

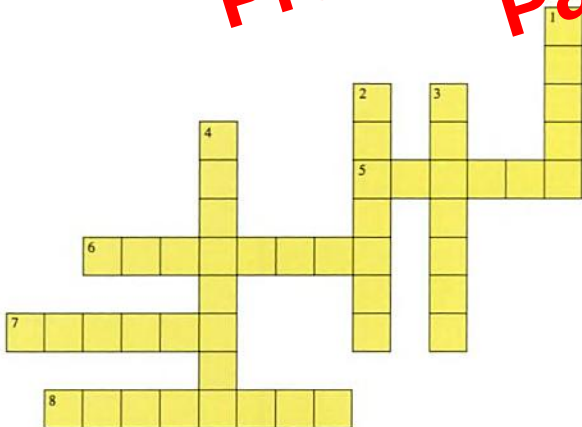
8. _____ salle de bain

ANSWERS

Definite article 1. le prix 2. la porte 3. les chambres 4. le passeport 5. l'hôtel 6. les fenêtres 7. les réservations 8. la salle de bain

Slow down! If you are getting confused, just ease up on your pace and review what you have learned so far. **Vous comprenez?** (Do you understand?)

See how much French you already know by doing the following verb crossword puzzle. These are verbs you have met so far: **parler** (to speak), **chanter** (to sing), **arriver** (to arrive), **habiter** (to live in a place).



ACROSS

5. Elle (arrives)
6. Ils (arrive)
7. J' (live)
8. Nous (sing)

DOWN

1. On (speaks)
2. Tu (are singing)
3. Les garçons (speak)
4. Elles (live)

ANSWERS

DOWN:
1. parle
2. chantes
3. partent
4. habitent

Puzzle
ACROSS
5. arrive
6. arrivent
7. habite
8. chantons



chat-
(m.)



chats-



pied-
foot (m.)



pieds-



maison-
house (f.)



maisons-



étudiant-



étudiants-



église-
church (f.)



églises-



(o-pay-rah)
opéra-
opera (m.)



opéras-

ANSWERS

Ces pieds-la
Ces étudiants-la
Ces opéras-la

Ce pied-ci
Cet étudiant-ci
Cet opéra-ci

Ces chats-la
Ces maisons-la
Ces églises-la

Demonstrative adjectives
Ce chat-ci
Cette maison-ci
Cette église-ci

(keh) (lom) (ma-va) (ray) (dee-fee-seel)
MARIE **Quel homme avare et difficile!**

(o-to-bews)

Alors prenons l'autobus.

(bee-yay) (too-reesm)

MARC **D'accord. Notre billet de tourisme**
(bohn)

est bon pour le métro et l'autobus.

Dans l'autobus

(de-sahn-dohn)

MARC **Pardon Madame, où descendons-**

nous pour aller au cinéma Broadway?

(a-reh) (a-preh) (kohn-kord)

LA DAME **À l'arrêt après la Concorde.**

(kom)

(sohn) (teh-mahbl)

MARC **Comme les Français sont aimables!**

What a stingy and difficult man!

Then, let's take the bus.

Okay. Our tourist ticket

is good for the metro and the bus.

On the Bus

Excuse me, Madam, where do we get off

to go to the cinema "Broadway"?

At the stop after the Concorde.

How kind the French are!



Circle the best answer to each question.

- Marie désire prendre un taxi pour aller
a. au musée b. au cinéma c. à l'hôtel d. à Paris
- L'autobus
a. ne va pas au cinéma b. est trop cher
c. va directement au cinéma d. ne va pas à la Concorde
- Marie et Marc décident de prendre l'autobus et d'utiliser
a. la carte de tourisme b. le billet de cinq euros
c. le passeport d. le billet de tourisme
- Le cinéma Broadway est
a. tout droit b. à la rue Racine c. à côté du musée
d. à l'arrêt après la Concorde

Qu'est-ce que c'est?



a. un _____

b. un _____

ANSWERS

Multiple choice 1. b 2. c 3. d 4. d
Qu'est-ce que c'est? a. un taxi b. un autobus



c. un _____

d. une _____

Encore des verbes

More Verbs

(de-sahndr)

Now, you will learn how to conjugate third conjugation verbs like DESCENDRE and to go down—to get off

(vahndr)

(ehtr)

(a-vwar)

(prahndr)

VENDRE and the irregular verbs ÊTRE, AVOIR and PRENDRE. Notice that third conjugation to sell to be to have to take

verbs end in **-RE**. Drop the **-RE** and add the endings.

VENDRE TO SELL	DESCENDRE TO GO DOWN, TO GET OFF
je _____ (vahn) tu _____ vend	je _____ (deh-sahn) tu _____ descends
il _____ (vahn) elle _____ vend on _____	il _____ (deh-sahn) elle _____ descend on _____
nous _____ (vahn-dohn) vendons	nous _____ (deh-sahn-dohn) descendons
vous _____ (vahn-day) vendez	vous _____ (deh-sahn-day) descendez
ils _____ (vahnd) elles _____ vendent	ils _____ (deh-sahnd) elles _____ descendent

Remember that you are saying “I sell,” “I am selling” or “I do sell.” In other words, one French structure can express three different ideas in English.

ANSWERS

Qu'est-ce que c'est? c. un métro d. une automobile

It's wise now to review the conjugations of the three groups of regular French verbs.

SUMMARY: ENDINGS FOR THREE TYPES OF REGULAR VERBS			
	PARL-ER	FIN-IR	VEND-RE
je	-E	-IS	-S
tu	-ES	-IS	-S
il, elle, on	-E	-IT	—
nous	-ONS	-ISSONS	-ONS
vous	-EZ	-ISSEZ	-EZ
ils, elles	-ENT	-ISSENT	-ENT

Do you begin to see a pattern? Now conjugate DESCENDRE:

- Je descend _____
- Tu descend _____
- Il descend _____
- Nous descend _____
- Vous descend _____
- Ils descend _____
- Le garçon descend _____
- Les hommes descend _____

COMMENT PARLER AU CONTRÔLEUR . . .

How to Speak to the Conductor . . .

As a tourist in a French-speaking city, you may

(kohn-dewk-tuhr)

wish to communicate with the **conducteur** or driver

(kohn-troh-luhr)

the **contrôleur** of the bus. Here are some

typical questions.



ANSWERS

- Descendre
- Je descends
 - Tu descends
 - Il descend
 - Nous descendons
 - Vous descendez
 - Ils descendent
 - Le garçon descend
 - Les hommes descendent

You may have noticed these verbs in the previous chapters:

Je ne suis pas sûr de réussir. I am not sure of succeeding.

Demandons à l'agent où est le musée. Let's ask the policeman where the museum is.

Comme les Français sont aimables! How friendly the French are!

Now, write down the meaning of the next short sentences in English.

1. Nous sommes à Paris. _____

2. Vous avez une réservation. _____

3. L'hôtel est loin de la banque. _____

4. Marc et Marie n'ont pas de réservation. _____

5. Est-ce que vous avez de la monnaie? _____

There are a few more irregular verbs that you'll need to know. Take a look at **prendre**,
to take

(a-prahndr)

apprendre, and **comprendre**.

to learn

(kohn-prahndr)

to understand

	PRENDRE TO TAKE	APPRENDRE TO LEARN	COMPRENDRE TO UNDERSTAND
je, j'	prends	apprends	comprends
tu	prends	apprends	comprends
il, elle, on	prend	apprend	comprend
nous	(pruh-nohn) prenons	(a-pruh-nohn) apprenons	(kohn-pruh-nohn) comprenons
vous	(pruh-nay) prenez	(a-pruh-nay) apprenez	(kohn-pruh-nay) comprenez
ils, elles	(pren) prennent	(a-pren) apprennent	(kohn-pren) comprennent

ANSWERS

English Translation 1. We are in Paris. 2. You have a reservation. 3. The hotel is far from the bank. 4. Mark and Mary have no reservation. 5. Do you have any change?

Revenons aux prépositions

Getting back to prepositions

Earlier we saw how the prepositions **À** ("to," "at," "in") and **DE** ("of," "from," "about") contract with the definite articles **LE** and **LES** to become **AU** and **DES**. But we practiced them mostly before names of places (Paris, le cinéma, etc.). However,

À is the equivalent of "to" in a statement such as:

Je parle au garçon.

I speak to the boy.

The indefinite article **DES** (plural of **UN**, **UNE**) could be considered a contraction of **DE** + **LES**, meaning "about the," "of the," "from the." However,

DE + definite article (or proper name) expresses possession:

Le livre du garçon

The boy's book

Le livre de Paul

Paul's book

and means "about" in sentences such as:

Nous parlons du professeur.

We are talking about the teacher.

A little practice? Try these:

1. Le livre _____ garçon
of the

2. Le cahier _____ fille
of the

3. Les amis _____ étudiant
of the

4. L'ami _____ étudiante
of the fem. student

5. Je parle _____ étudiant
about the

6. Le professeur parle _____ livre _____ étudiants
about the to the

7. J'ai _____ amis _____ Montréal
some in

8. Je donne le livre _____ garçon
give to the

9. Nous téléphonons _____ hôtel
to the

ANSWERS

1. du 2. de la 3. de 4. de 5. de 6. du aux 7. des à 8. au 9. à 10. de

The following brief passage will let you find out how well you have learned to answer questions and to get around town.

Monsieur Legros et sa femme prennent
his (plew)
l'autobus et descendent deux arrêts plus
(two)
loin. Puis ils prennent le métro. Ils
(roo-soh)
descendent à la rue Rousseau. Ils arrivent
(a-shet) (boh-koo) (shohz)
au marché et achètent beaucoup de choses.
many things



1. Qu'est-ce que les Legros prennent ?

2. Où descendent-ils ?

3. Et ensuite, qu'est-ce qu'ils prennent ?

4. Où est-ce que les Legros arrivent ?

5. Qu'est-ce qu'ils achètent ?

ANSWERS

Questions 1. (Ils prennent) l'autobus. 2. (Ils descendent) deux arrêts plus loin. 3. (Ils prennent) le métro. 4. (Ils arrivent) au marché. 5. (Ils achètent) beaucoup de choses.

Un moment. Now give the following times in French:

2:15	1:10
8:30	3:35
9:45	5:25
7:00	4:55

1:10
3:35
5:25
4:55

Express these numbers in French:

14	62
23	71
37	89
46	98
55	116

62
71
89
98
116

The following dialogue contains some useful expressions related to the telling of time. Read it out loud a few times.

MARC Pardon, Monsieur, **quelle heure est-il?**

Excuse me, Sir, **what time is it?**

UN MONSIEUR **Il est minuit.**

It's midnight.

MARC Comment est-ce possible? Il fait encore jour.

How can it be? **It is**

(kah)
UN MONSIEUR Excusez-moi. Dans ce cas
il est midi.

Excuse me. In that case,

(play-zahn-tay)
MARC **Vous plaisantez?**

Are you joking?

(mohnt)
UN MONSIEUR Non. Je n'ai pas de montre.
(too-reest)
Vous êtes touriste?

No. I don't have a watch.

Are you a tourist?

ANSWERS

[illegible]

(uhn) (mo-mahn) (ahntr) (ohtr)
UN MOMENT ENTRE AUTRES

A Place in Time

Remember the saying, "If it's Tuesday, I must be in . . ."

Preview from Nov Page 62

(zhuh-dee) **jeudi** (so-mah-dee) **samedi**

(lan-dee) **lundi** (mar-dee) **mardi** (mer-kruh-dee) **mercredi** (vahn-doh-dee) **vendredi** (dee-mahnsh) **dimanche**

(oh-zhoor-dwee) **aujourd'hui**
today

(hyehr) **hier**
yesterday

(duh-man) **demain**
tomorrow

(too-zhoor) **toujours**
always, still

(day-zhah) **déjà**
already

(oh-see) **aussi**
also, too

(ahn-kor) **encore**
again, yet, still

Now, see if you remember the meaning of the following adverbs by matching them up to their English equivalents.

1. **aujourd'hui**
2. **hier**
3. **demain**
4. **toujours**
5. **encore**
6. **aussi**
7. **déjà**

- A. today
- B. yesterday
- C. again
- D. tomorrow
- E. always
- F. already
- G. also

ANSWERS

Matching adverbs 1. A 2. B 3. D 4. E 5. C 6. G 7. F

(ahn) (vwa-ter)
EN VOITURE!
 All Aboard!



(pa-sa-zhehr)
une passagère
 passenger

(a-swar)
s'asseoir
 to sit down

(suh luh-vay)
se lever
 to get up



(sahl) (da-tahnt)
la salle d'attente
 waiting room

(o-rehr)
l'horaire (m.)
 schedule

(kay)
le quai
 railway platform

(sha-reht)
la charrette
 luggage cart

(par-tuhr)
le porteur
 porter

(tran)
le train
 train

(teh-ran)
SUR LE TERRAIN DE CAMPING
At the Campground

MARC **Est-ce que vous avez de la place** (plas)

Do you have room

pour nous?

(dee-rek-tihr)

for us?

LE DIRECTEUR **Oui. Combien de temps** (tahm)

manager

Yes. How long

(kohn-tay) (rehz-tay)
comptez-vous rester?

are you planning to stay?

(nwee)
MARC **Deux ou trois nuits. Est-ce qu'il y**
a des douches?

Two or three nights. Are there
any showers?

DIRECTEUR **Oui.**

(oof)

Yes.

ANNE **Ouf! Je vais pouvoir me laver la**
(teht)
tête.

Oh! I am going to be able to wash
my hair!

MARC **C'est combien par jour?**

How much is it per day?

DIRECTEUR **Pour quatre personnes,**
(ay-lehk-tree-see-tay)
vingt-cinq euros. Il y a l'électricité dans
(pran-see-pal) (swar)
le bâtiment principal. Le soir, la
(dees-ko-tehk) (oo-vehrt) (a) (par-teer)
discothèque est ouverte à partir de
open
vingt et une heures.

For four people, 25 euros.
There is electricity in
the main building. In the evening, the
discothèque is open from
9 P. M. on.

Fill in the missing word in French:

1. Est-ce qu'il y a _____ près d'ici?
a campground
2. Savez-vous s'il y a des _____ ?
showers
3. Vous pouvez vous arrêter au _____ .
tourist office
4. Combien de temps comptez-vous _____ ?
to stay

ANSWERS

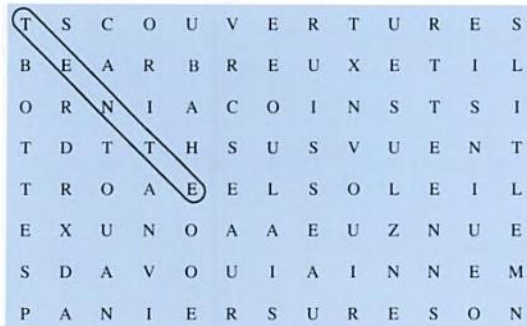
Fill in 1. un terrain de camping 2. douches 3. syndicat d'initiative 4. rester

(buh-zwan)
J'ai besoin de . . .
 I need

Study the vocabulary on page 99, then make a list of things you need to go camping.

EX.: **Pour aller camper, j'ai besoin d'une tente, d'un matelas pneumatique, d'allumettes,** etc. (If the noun is plural, you don't need to use an article; only D or DE.)

The following puzzle contains seven camping terms in addition to the one circled. Try to find these words: boots, bucket, stream, sun, basket, tree, blankets.



(ay-pees-ree)
À L'ÉPICERIE
 At the Grocery Store

MARIE **Je voudrais** (leevr) (noo-y) **une livre de nouilles,**
 (gram) (buh) **cent grammes de beurre, quatre**
 (trahns) (zhahn-bohn) (leetr) (leh) **tranches de jambon, un litre de lait,**
 (sel) (boo-teh-y) (van) **du sel et une bouteille de vin rouge**
ordinaire . . . et aussi une boîte
d'allumettes.

I would like a pound of noodles,
 100 grams of butter, four
 slices of ham, one liter of milk,
 some salt and a bottle of ordinary red wine . . .
 and also a box
 of matches.

ANSWERS

Puzzle (Camping) BOTTES SEAU RUISSEAU SOLEIL PANIER ARBRE COUVERTURES

Vous avez besoin de savoir les verbes *savoir* et *connaître*

SAVOIR implies acquired knowledge; to know how to do something; to know a fact.

Je sais le français.

Je sais où se trouve Paris.

Je sais nager.

I know French.

I know where Paris is.

I know how to swim.

(meh)

Mais

But

CONNAÎTRE—to know, to be acquainted with, a person, place, or thing.

Je connais Paris.

Je connais Robert.

I know Paris (because I was there).

I know Robert (I have met him).

SAVOIR		CONNAÎTRE	
je	(say) sais	je	(ko-nay) connais
tu		tu	
il	(say) sait	il	(ko-nay) connait
elle		elle	
on		on	
nous	(sa-vohn) savons	nous	(ko-neh-sohn) connaissons
vous	(sa-vay) savez	vous	(ko-neh-say) connaissez
ils	(sahv) savent	ils	(ko-nehs) connaissent
elles		elles	

To practice the new verbs, fill in the blanks:

1. Je _____ Londres.
know

2. Tu _____ qui est le
know
Président de la République française.

3. Il _____ Brigitte Bardot.
knows

4. Nous _____ parler français.
know (how)

ANSWERS

1. connais 2. sais 3. connaît 4. savons

Voyages en avion

Plane Trips

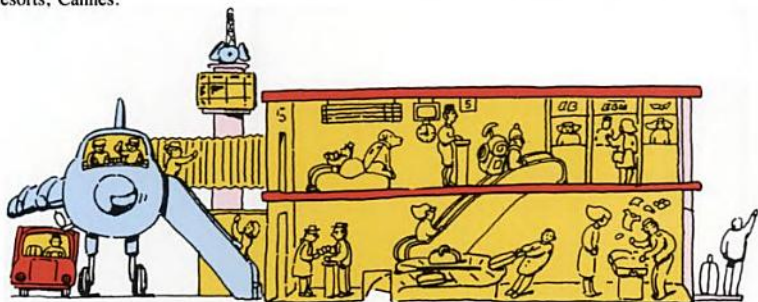
(kew-ryoh-zee-tay)

Visites des curiosités



Preview from No. 120
Page 120

A plane trip within a country is often an easy and enjoyable way to travel. Note that in France, l'Aéroport Charles de Gaulle is for international flights; Le Bourget is mostly for domestic flights; Orly is for medium-length domestic and international flights. Study the following vocabulary and then follow the tourist as he goes to one of France's most popular resorts, Cannes.



Pouvez-vous trouver . . .

(kohn-pa-nyee) (a-ay-ryehn)
la compagnie aérienne
airline

(kohn-twar) (bee-yay)
le comptoir des billets
ticket counter

(or-lozh)
l'horloge
clock

(ehs-ka-lyay) (roo-lahn)
l'escalier roulant
escalator

(tro-twar)
le trottoir roulant
moving sidewalk

(dwah-nyeh) (dwah-nyehr)
le douanier, la douanière
customs officer

(kohn-trohl) (pas-por)
le contrôle des passeports

(ans-pehk-tuhr)
l'inspecteur
inspector

(sor-tee)
la sortie
gate, exit

(ba-gahzh)
les bagages
luggage

(pee-lot) (koh-pee-lot)
le pilote, le co-pilote

(oh-tehs) (ehr)
l'hôtesse de l'air
stewardess

(toor)
la tour de contrôle
control tower

(ka-myohn)
le camion
truck

(pahk)

JACQUES Et à Pâques, ils ont congé le Jeudi

And at Easter time, they have days off on Good

Saint, le Vendredi Saint et le Lundi de

Thursday, Good Friday and Easter Monday.

Pâques. Ils font le pont et ont presque

they take a long weekend and have almost

une semaine de vacances. Ensuite, il y

a week's vacation and then

a l'Ascension puis la Pentecôte . . .

Ascension Day, then Pentecost Day . . .

SUZANNE . . . et c'est presque l'été et les

. . . and it's almost summer and the

grandes vacances.

big vacation.



JACQUES Exactement. Au mois d'août.

Exactly. In August.

SUZANNE Est-ce qu'on célèbre la Journée du
(tra-vah-y)
Travail?

Do they celebrate Labor Day?

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

JACQUES Oui, le premier mai.

Yes, on May 1st.

SUZANNE Et en automne?

And in the fall?

(ahr-meess-tees)

JACQUES Il y a la fête de l'Armistice le 11
(too-san)

There is Armistice Day on November 11 and All

novembre et la Toussaint le premier

Saints Day on November 1.

novembre. À propos, sais-tu pourquoi

By the way, do you know why

nous ne devons pas apporter de

we mustn't bring

(kry-zahn-tehm)

chrysanthèmes à ta tante Sophie

mums to your Aunt Sophie

demain?

tomorrow?

SUZANNE Pourquoi?

Why?

JACQUES Parce que la Toussaint est une
(so-la-nehl) (mor)

Because All Saints Day is a

journée solennelle pour les morts et

solemn day for the dead and

les gens apportent des chrysanthèmes

people bring mums

(seem-tyehr)

au cimetière.

to the cemetery.

(vreh-mahn)

SUZANNE Vraiment?

Really?

(toot) (ma-nyehr)

JACQUES De toute manière, peu après la
(no-ehl)

Anyway, shortly after All Saints Day

Toussaint, il y a Noël, et un autre réveillon! there is Christmas, and another big feast!



QUE, QU' (before a vowel)

What

What do you think about niking

refers to him, but is not preceded by a preposition

De quoi a-t-on besoin?

QUON

What

What does one need? (*lit*: of what does one have need?)

refers to a thing and is preceded by a preposition (de, à, avec, sur).

Encore des verbes

More verbs

(sweevr) SUIVRE to follow			(ay-kreer) ÉCRIRE to write				
je	suis	nous	suivons	j'	écris	nous	écrivons
tu		vous	suivez	tu		vous	écrivez
il	suit	ils	suivent	il	écrit	ils	écrivent
elle		elles		elle		elles	
on						on	

Fill in the blanks with the appropriate form of the verb:

1. Le lundi, j' _____ toujours à ma mère.
write
2. _____ -moi, je vais vous montrer le Musée d'Orsay.
follow
3. Vous _____ bien en français.
write
4. Charles Laplume _____ pour France-Amérique.
writes
5. Est-ce que tu vas _____ à ton frère?
write
6. Nous _____ des cartes postales.
write

ANSWERS

Fill in blanks 1. écus 2. Suivez 3. écrivez 4. écent 5. écrire 6. écrivons

THEJ'aime **le** ^(poo-leh) poulet.SOMEJe voudrais **du** poulet.J'aime **le** ^(van) vin.Je bois **du** ^(bwa) vin.J'adore **les** ^(pom) pommes de terre ^(tehr) potatoes^(freet) frites.
friedDonnez-moi **des** pommes de

terre frites, s'il vous plait.

SOME, ANY

Sometimes you just can't eat the whole thing, but you can eat a part of it. Refer to the following chart to choose the form of "SOME" or "ANY" that you use before the noun.

	Singular	Plural
masculine noun (starting with a consonant)	DU	DES
feminine noun (starting with a consonant)	DE LA	DES
masculine or feminine noun (starting with a vowel)	DE L'	DES



Je mange le gâteau.



Je mange du gâteau.

When talking of something you like or dislike in general, use LE, LA, L' or LES.

J'aime **la** glace.

I like ice cream.

(sa-lad)
5. **salade** (fem.)



6. **eau** (fem.)



J'aimerais _____ **salade**.

J'ai soif! Donnez-moi _____ **eau**, s'il vous plaît.

(lay) (zad-vehrb) (kahn-tee-tay)
Les adverbres de quantité
Adverbs of quantity



Je bois **beaucoup** **de** vin.
a lot of

(troh)
Il boit **trop** **de** whisky.
too much

(fro-mahzh)
J'ai **assez** **de** fromage.
enough cheese



(soh-see-sohn)
Je voudrais **un peu** **de** saucisson.
a little salami

(em-reh) (an) (toop) (tee) (püh)
J'aimerais **un tout petit peu** **d'** eau.
would like a tiny little bit



After expressions of quantity, use DE or D' (before a vowel).

Fill in the blanks:

1. Je mange _____ poulet.
a lot of

2. Il boit _____ vin.
enough

3. Je voudrais _____ eau.
a little

4. Elle a _____ gâteau.
too much

5. Aimerais-tu _____ sauce?
a tiny little bit of

ANSWERS

Food 5. de la 6. de l' Fill in the blanks 1. beaucoup de 2. assez de 3. un peu d' 4. trop de 5. un tout petit peu de

Un nouveau verbe

A new verb

AMÉRIQUE		FRANCE	
je	(bwah)	je	(poh-ryay)
tu	bois	nous	buvo
il	(bwa)	vous	buvez
elle	boit	ils	(bwahv)
on		elles	boivent

AMÉRIQUE



FRANCE



Fill in the blanks with the correct form: DE, DU, DE LA, DE L', DES.

1. Les Américains boivent _____ jus
d'orange (masc.), _____ café
(masc.) avec _____ lait (masc.)
froid.

2. Les Français boivent _____ café
avec beaucoup _____ lait chaud.



3. Les Américains boivent _____ lait,
_____ Coca-Cola ou _____
café.

4. Les Français boivent _____ vin
et _____ Perrier (masc.)

ANSWERS

Fill in the blanks 1. du du du 2. du de 3. du du du 4. du du

(sa-sheh)
un sachet
(tay)
de thé
a tea bag
(tas)
une tasse
a cup
de thé
of tea



LUCIE Est-ce que tu prends du café au lait
ou du café noir?
black

SIMON Je n'aime pas le café. J'aime le
(tay) thé. Ma mère sert toujours du thé.
serves always

LUCIE Est-ce que tu aimes le pain grillé

(pan)
du pain
(gree-yay)
grillé
toast



avec du beurre et de la confiture?

SIMON Quelle idée! Dans ma famille, nous
What an idea
mangeons des croissants.

LUCIE Aimes-tu le jus d'orange?

(veh) (zhew)
un verre de jus
(o-rahnz)
d'orange
a glass of orange juice



SIMON Oui, mais je ne bois jamais de jus
(zha-meh)
never
de fruit le matin.

(bree-yuhsh)
les brioches
breakfast rolls



LUCIE Mon Dieu! Comment allons-nous
voyager ensemble?
together



Imagining that you are in France, how would you answer these questions from the dialogue?

1. À quelle heure aimez-vous manger le petit déjeuner?
2. Est-ce que vous prenez du café au lait ou du café noir?
3. Est-ce que vous aimez le pain grillé avec du beurre et de la confiture?
4. Aimez-vous le jus d'orange?

ANSWERS

Dialogue 1. J'aime manger le petit déjeuner à huit heures. 2. Je n'aime pas le café. Je prends du thé. 3. J'aime le pain grillé avec du beurre. 4. Je n'aime pas le jus d'orange.



"A LA CUISSE

LE GRENUILLE"

42 RUE DES GOURMETS
 Paris 6e

CUISINE RAFFINÉE
 P. Lebon, Propriétaire



MENU TOURISTIQUE— € 24

CARTE

HORS-D'OEUVRE

(va-ryay)
Hors-d'oeuvre variés
 assorted

(ko-kee-y) (frwee) (mehr)
Coquille de fruits de mer
 shell fruit sea

(teh-reen) (shehf)
Terrine du Chef

(kwees) (gruh-noo-y)
Cuisses de grenouille
 legs frog

Soupe du jour

Hors-d'oeuvre variés € 4

(shar-kew-tree)
Assiette de charcuterie € 5
 cold cuts

(ko-kee-y) (san) (zhahk)
Coquille St. Jacques € 5, 50
Terrine Maison € 6

(grah) (trew-fay)
Pâté de foie gras truffé € 12
 goose liver with truffles

(cok-tehl) (knuh-veht)
Cocktail de crevettes € 7
 shrimps

Soupe du jour € 3

PLATS DU JOUR

Steak, frites
 French fried potatoes

(ro-nyohn) (voh) (ma-dehr) (ree)
Rognons de veau, sauce madère, riz
 kidneys veal madeira

(kok) (rees-leen) (va-puhr)
Coq au Riesling, pommes vapeur
 capon potatoes steamed

(boor-gon-y)
Coq au vin de Bourgogne € 11
 Burgundy

Coq au Riesling € 11

(foh) (fee-leh)
Faux-filet pommes rissolées € 13
 Sirloin potatoes

(toor-nuh-doh) (bay-ar-nehz)
Tournedos sauce béarnaise € 17

Can you fill in the correct French word below?

1. _____ mère
His

4. _____ hôtel
Their

2. _____ parents
Her

5. _____ dîner
Your (polite)

3. _____ automobile
My

Can you make five questions from the five following statements using EST-CE QUE? Two examples:

Il aime les épinards. _____ Est-ce qu'il aime les épinards _____ ?

Vous aimez manger (quand). _____ Quand est-ce que vous aimez manger _____ ?

1. François et Pierre

vont manger (quand). _____ ?

2. Vous allez en France (pourquoi?). _____ ?

3. Il y a un terrain de

camping près d'ici (où). _____ ?

4. Tu aimes manger ton petit

déjeuner (à quelle heure?). _____ ?

5. Ils voyagent à Paris (comment). _____ ?

Magnifique! See how it's all making sense? Now form questions using inversion, for instance:

Vous parlez français (quand?). _____ Quand parlez-vous français _____ ?

Vous allez à Paris (pourquoi?). _____ Pourquoi allez-vous à Paris _____ ?

1. Vous aimez voyager (quand?). _____ ?

2. Vous allez (comment?). _____ ?

ANSWERS

Fill in 1. sa 2. ses 3. mon 4. leur 5. votre
Make five questions 1. Quand est-ce que François et Pierre vont manger? 2. Pourquoi est-ce que vous allez en France? 3. Où est-ce qu'il y a un terrain de camping près d'ici? 4. À quelle heure est-ce que tu aimes manger ton petit déjeuner? 5. Comment est-ce qu'ils voyagent à Paris?
Inverted questions 1. Quand aimez-vous voyager? 2. Comment allez-vous?

Can you make the following sentences negative?

Example: Je prends du poisson. Je ne prends pas de poisson.

1. Je suis très fatigué. _____
2. Vous avez soif. _____
3. Je me sens très bien. _____
4. J'aime les haricots verts. _____
5. La banque est loin d'ici. _____

Describe the pictures in simple sentences.

Example:



Le chat est sous la table.



1. Le garçon _____



2. M. Smith _____



3. Le chien _____



4. La souris _____

ANSWERS

Negative sentences 1. Je ne suis pas très fatigué. 2. Vous n'avez pas soif. 3. Je ne me sens pas très bien. 4. Je n'aime pas les haricots verts. 5. La banque n'est pas loin d'ici.
Describe pictures 1. Le garçon est à côté de la porte. 2. M. Smith est dans la cuisine. 3. Le chien est devant le garage. 4. La souris est derrière la porte.

(mehtr) METTRE to put, to put on		(sa-bee-yay) S'HABILLER	
je	(meh) nous mettons	je	(sa-bee-yay) nous nous habillons
tu	(meh) vous mettez	tu	(sa-bee-yay) vous vous habillez
il	(meh) il met	il	(sa-bee-yay) il s'habille
elle	(meh) elle mettent	elle	(sa-bee-yay) elle s'habillent
on		on	

S'HABILLER is a reflexive verb (remember SE LAVER and S'AMUSER in Chapter 6):

Give the correct form of the verb for the persons listed.

	JE, J'	NOUS	ILS
1. enlever			
2. acheter			
3. mettre			
4. s'habiller			

Il me faut is another idiomatic way of saying I need (you have encountered **J'ai besoin de**). It means, literally, it is necessary to me (to you, to him, etc.). You use the personal pronoun-indirect object and place it between **il** and **faut**:

Il me faut	I need
Il te faut	You (fam.) need
Il lui faut	He/she needs
Il nous faut	We need
Il vous faut	You (pol., plur.) need
Il leur faut	They need

When **aller** is preceded by these indirect object pronouns, its meaning changes to **fit**:

Cette chemise vous va bien! This shirt fits you well (or looks nice on you).

ANSWERS

- Verbs 1. enlève, enlevons, enlèvent 2. achète, achetons, achetent 3. mets, mettons, mettent 4. m'habille, nous habillons, s'habillent

VÊTEMENTS D'HOMME

Men's Clothes

CLIENT *(pahn-ta-lohn)*
Ces pantalons sont trop petits.

These trousers are too small. Can you show me
a larger size?

Pouvez-vous me montrer la taille

(oh) (duh-sew)

au-dessus?

VENDEUR *(zohn) (see-trohn)*
(Bringing bright yellow trousers):

jaunes citron): Voilà. **Nous n'avons**

(bläh)

pas votre taille en bleu.

Here you are. **We don't have your size in blue.**

CLIENT *(oh-ruhr)*
Quelle horreur!

How horrible!

VENDEUR C'est la grande mode en

It's the fashion in France. Try them on! They

France. Essayez-les! Ils vous vont

(sew-pehr)

bien! Super chic!

look nice on you!

Very chic!

CLIENT Non, vraiment, **je ne peux pas**

(por-ay)

porter ça.

No, really, **I can't wear that.**

(ruh-vyan)

VENDEUR (revient avec des pantalons

(comes back with blue trousers that are much

bleus beaucoup trop grands):

too big):

(pehr)

Excusez-moi! Essayez cette paire de

Excuse me! Try this pair of blue trousers which

(ehg-zak-tuh-mahn)

pantalons bleus exactement de votre taille.

are exactly your size.

(ehr)

CLIENT (l'air épuisé):

(looking exhausted):

the air

Ça y est. **Qu'est-ce que vous pensez?**

There . . . **what do you think?**

(par-feht-mahn)

VENDEUR **Ils vous vont parfaitement!**

They fit you perfectly! Like a glove . . .

(gahn)

Comme un gant . . .





(leh-tree) (krehn-ree)
la laiterie-crèmerie
dairy

(boosh-ree)
la boucherie
butcher shop

(ay-pees-ree)
l'épicerie (fem.)
grocery

(boo-lahnzh-ree)
la boulangerie
bakery



(leh)
le lait
milk

(vyahnd)
la viande
meat

(frwee) (lay-gewm)
les fruits, les légumes
fruit vegetables

(pan)
le pain
bread

(pwa-son-ree)
la poissonnerie
fish store

(kohn-fee-ree)
la confiserie
candy store

(pah-tees-ree)
la pâtisserie
pastry shop

(shar-kew-tree)
la charcuterie
delicatessen

(van) (spee-ree-tew-äh)
les vins-spiritueux
liquor store



(pwah-sohn)
le poisson
fish

(bohn-bohn)
les bonbons (m.)
candy

(pah-toh)
les gâteaux (m.)
cakes

(soh-see-sohn)
le saucisson
sausage

(van)
le vin
wine

(troh) (duh) (keh-tyohn)
Trop de questions?
 Too many questions?

(kew-ryüh)
 LE CURIEUX (THE INQUISITIVE ONE) Excusez-moi, je voudrais vous poser une question. Où

puis-je acheter du lait?

L'AGENT On vend du lait à la laiterie du coin.
 on the corner

LE CURIEUX Et si j'ai besoin de légumes et de viande, où est-ce que je vais?

L'AGENT À l'épicerie et à la boucherie, bien sûr.
 of course

LE CURIEUX Et si je veux des fruits et du pain, où est-ce que je peux les acheter?

L'AGENT À l'épicerie et à la boulangerie.

LE CURIEUX Et s'il me faut du poisson et des bonbons, où puis-je les trouver?

L'AGENT Vous pouvez aller à la poissonnerie et à la confiserie.

LE CURIEUX Et si je veux des gâteaux?

L'AGENT Vous allez à la pâtisserie.
 (glas)

LE CURIEUX Et pour la glace et le vin?
 ice cream



(shay) (ehg-zas-pay-ray)
 L'AGENT Allez à la pâtisserie et chez le négociant en vin. (exaspéré) Et si vous me posez encore
 wine merchant exasperated

(kree-yay)
 une question, je vais crier.
 shout

Draw a line through the items which you could *not* find in each store:

1. crèmerie—beurre, fromage, vin rosé

(rohs-beef)
 2. boucherie—rosbif, oranges, veau

(sew-kray) (leh-tew)
 3. épicerie—petits pains sucrés, raisins, laitue
 sweet rolls lettuce

4. charcuterie—raisins, pain, salami

5. boulangerie—jambon, crevettes, croissants



ANSWERS

Items that you could not find
 1. vin rosé 2. oranges 3. petits pains sucrés 4. raisins, pain 5. jambon, crevettes

Nowadays, it is not always necessary to go to different stores to buy groceries. Many countries have North American style supermarkets where we can buy them in one place: bakery items, meat, eggs, a box of cookies, a roll of toilet paper, a liter of milk and a half-dozen oranges, a kilo of sugar, a package of candy. Of course, it is still interesting to go to the open-air markets (*(mar-shay) (ahn) (pleh) (nehr)*) to see the great variety of *(vo-la-y)* **volaille, fruits, légumes**, and other products which the *(fer-myay)* **fermiers** sell each day. It is a good way to observe the foods typical of the country or the region.



Indicate the correctness of the statements by writing **vous avez raison** or **vous avez tort**.

1. De nos jours, il est nécessaire d'aller dans beaucoup de magasins différents pour acheter
Nowadays *(dee-fay-rah)*

(a-lee-mahn-tehr)
des produits alimentaires. _____
food

2. Il n'y a pas de supermarchés dans les autres pays.
(sew-per-mar-shay)
- _____

3. On ne peut pas acheter de papier hygiénique dans les supermarchés français.
- _____

4. Dans les marchés en plein air, on peut acheter beaucoup de produits différents.
- _____

5. Pour trouver les produits typiques de la région, il faut aller dans les supermarchés.
- _____

ANSWERS

3. Vous avez tort.
4. Vous avez raison.
5. Vous avez tort.

1. Vous avez tort.
2. Vous avez tort.
True or false

Monique and Pascale enter the drugstore and go to the cosmetics section. Monique looks at herself in the mirror.

MONIQUE **Je dois acheter** des épingles à cheveux, un pot de crème démaquillante
(poh)
et des mouchoirs en papier.

PASCALE **Je n'utilise jamais** de crème démaquillante; c'est trop cher. Tu achètes
(ew-tee-leez)
(ma-kee-yahz) toujours ton maquillage ici? C'est un magasin pour les riches, pas pour les
(pohvr) pauvres comme nous.
poor like

MONIQUE **Tu as raison**, mais je ne peux jamais trouver de bons
(kar-tyay) produits dans mon quartier.
neighborhood



PASCALE **Je vais te dire quelque chose.** Je ne vais rien acheter ici. C'est trop cher.
something
(may-dam)

LA VENDEUSE **Bonjour Mesdames. Vous désirez?**

MONIQUE **J'ai besoin** d'un peigne, d'une brosse à cheveux et d'un flacon de laque.
(fla-kohn)
bottle
Il me faut aussi une brosse à dents et de la pâte dentifrice. Ça coûte combien?

LA VENDEUSE La brosse à dents coûte 1 euro 60 et la pâte dentifrice 1 euro 20.
(day-pahn-say)

PASCALE **Tu vois? Tu vas dépenser beaucoup d'argent!**
to spend

MONIQUE **Maintenant je voudrais voir** vos produits de maquillage—le fard,
make-up
le rouge à lèvres, le mascara, s'il vous plaît. Ah! et
aussi le vernis à ongles et le dissolvant.

PASCALE **Mais tu dépenses trop.**

MONIQUE **Ça ne fait rien.** Ce n'est pas
it doesn't matter
pour moi, c'est pour mon mari.

PASCALE (l'air étonné): **Qu'est-ce que tu**
astonished
dis?





(bookl)

les boucles (fem.)

(o-reh-y)

d'oreille

earrings

LE CLIENT Oui. **Montrez-moi** un bracelet,

(püh-tehr)

un anneau en or, ou peut-être une paire
maybe

de boucles d'oreille, s'il vous plaît.

LE BIJOUTIER Ça peut être? (high-heer)

LE CLIENT Oui. Et une bague avec une mesure d'
setting

(pyer)

(pray-syühz)

pierres précieuses, et une chaînette en or.

stones

precious

(em-rohd)

LE BIJOUTIER **Que pensez-vous** de cette émeraude?

(nes-pah)

Elle est superbe, **n'est-ce pas?**

isn't it true?

(fohn)

LE CLIENT **Combien font** les boucles d'oreille, la

make

(ahn) (too)

bague et la chaînette en or en tout?

altogether

LE BIJOUTIER 8.400 euros.

(oh-see)

LE CLIENT La Place Vendôme est aussi chère que

as . .

as . .



les boucles d'oreille

(pahn-dahn-teef)

à pendentif

pendant earrings

la Cinquième Avenue à New York!

(me-tahn)

(man)

(Mettant sa main dans sa poche) haut les

putting

hand

pocket hands up

mains, s'il vous plaît!

1. Name two items of jewelry you might wear on your fingers.

_____ , _____

2. What two sorts of jewelry do women wear on their ears?

_____ , _____

ANSWERS

1. une bague, un anneau 2. des boucles d'oreille, des boucles d'oreille à pendentif
Jewelry

LE TOURISTE **Zut! Je n'ai pas assez**

d'argent. (À ce moment, sa femme
entre dans le magasin.)

LA TOURISTE **Mais qu'est-ce que tu fais là?**

LE TOURISTE **Euh . . . j'achète un**
(shay-ree)
cadeau pour toi . . . Chérie, peux-tu
(pre-tay) darling
me prêter vingt-cinq euros?
lend

Darn it! **I don't have enough money.** (At this
moment, his wife enters the store.)

But what are you doing here?

Uh . . . I bought you a present . . . Darling,
can you lend me 25 euros?

Answer these questions based on the dialogue in French.

1. Qu'est-ce que le touriste voudrait acheter?
2. Pour qui?
3. Qu'est-ce que la vendeuse suggère?
4. Combien coûte le foulard?
5. Quel est le problème du touriste?
6. Le touriste a besoin de combien de francs?



AU MAGASIN DE DISQUES

At the Record Store

NOTE: A **magasin de musique** sells records, cassettes, radios, musical scores and musical instruments. A **magasin de disques** sells records, cassettes and record players, as well as radios.



(tay-lay-vee-zyohn)
une télévision
television



(dee-ah-mahn)
un diamant
needle

(trahnt) (trwah) (toor)
un 33 tours
33 rpm
(ka-rahnt) (san) (toor)
un 45 tours
45 rpm



(ra-dyoh)
une radio
radio



(toorn) (deesk)
un tourne-disque
record player



(ma-nyay-to-foh)
un magnétophone
tape recorder

ANSWERS

Dialogue 1. Le touriste voudrait acheter un cadeau typiquement français. 2. Pour une dame.
3. La vendeuse suggère un foulard en soie, un sac en cuir, du parfum, et des belles reproductions.
4. Le foulard coûte quarante-huit euros. 5. Il n'a pas assez d'argent. 6. Il a besoin de vingt-cinq euros.

Retenez . . .

Remember . . .

réparer

(se-ray)

serrer

(se-rah-y)

les lunettes de soleil

remplacer

(tood-sweet)

tout de suite

(fahn-dew)

fendu

(rah-shahnzh)

une paire de rechange

to fix

to tighten

sunglasses

to replace

right away

cracked

a spare pair

After studying the optometrist and shoemaker vocabulary, try to draw lines between the French words and their English equivalent:

1. réparer
2. des lunettes
3. des chaussures
4. fendu
5. la monture
6. le talon
7. serrer
8. les lacets
9. les verres
10. le cordonnier

- A. the cobbler
- B. the shoelaces
- C. to tighten
- D. the heel
- E. shoes
- F. glasses
- G. lens
- H. frame
- I. to repair
- J. cracked



ANSWERS

Matching 1. I 2. F 3. E 4. J 5. H 6. D 7. C 8. B 9. G 10. A

LA RÉCEPTIONNISTE **Pourriez-vous remplir**

cette carte s'il vous plaît?

(Une heure plus tard)

(a-sees-tahnt) (dahn-ter)

L'ASSISTANTE DENTAIRE **Monsieur**

Smith?

MARC **Oui?**

L'ASSISTANTE **Prenez place dans ce**

(foh-tuh-y)

fauteuil. Le docteur arrive.

(Quinze minutes plus tard.)

LE DENTISTE **Monsieur Smith? Où**

avez-vous mal? Ici? Voyons . . . Ça

(brahnl)

fait mal? Et ça? Oui—et ça branle un

(plohn-bahzh)

peu par ici. Le plombage est tombé.

(a-nehs-tay-zee)

Je vais vous faire une anesthésie

(to-kahl)

(boo-shay)

locale. Puis je vais boucher la dent

(tahn-po-rehr)

avec un amalgam temporaire. Ce

bridge ici est mal placé et cette

(koo-ron)

(mwa-tyay) (fee-shew)

couronne est à moitié fichue. Dans

deux ou trois ans vous allez avoir

(dahn-tyay)

besoin d'un dentier.

(ray-zwee)

(kuhr)

MARC **Cela me réjouit le cœur.**

LE DENTISTE **Au revoir Monsieur, et**

(bon)

(va-kahns)

bonnes vacances!

Could you fill out this card please?

(One hour later)

Ms. Smith?

Yes?

Sit in this armchair. The doctor will be here soon.

(15 minutes later)

Mr. Smith? **Where does it hurt?** Here? Let's

see . . . It hurts? And that? Yes—and it wobbles

a bit around here. The filling has fallen out. I'm

going to give you a local anesthesia. Then I'll fill

the tooth with a temporary amalgam. This bridge

here doesn't sit well and this crown is

half-finished. In two to three years you're going

to need a denture.

That makes my heart rejoice.

Good-bye, and enjoy your vacation!



(At the same party, Jack meets a retired police official, Pierre Leflic.)

JACQUES Quelle est la différence entre un
(a-zhahn) (zhahn-darm)
agent de police, un gendarme et un
(say-eh-r-es)
C.R.S.?

What's the difference between an
"agent de police," a
"gendarme" and a "C.R.S."?

LEFLIC L'agent de police dirige la

circulation dans les villes. Le

gendarme est sur les routes, en voiture

(moh-toh)

(mee-lee-tehr)

ou à moto. Le C.R.S., un militaire,

(mo-bee-lee-zay)

est mobilisé pour assurer l'ordre en

(ma-nee-fehs-ta-syohn)

cas de manifestation publique.

The agent de police regulates

traffic in the cities. The

gendarme is on the roads, in a car

or on a motorcycle. The C.R.S., a military man,

is mobilized to keep order in

the case of public demonstrations.

JACQUES Est-ce que les piétons traversent la
(pyay-tohn)
(an-tehr-dee)
rue quand c'est interdit, comme en
Amérique?

Do pedestrians cross the
street **illegally** as in
America?

LEFLIC Hélas! **Tout le temps**. Mais vous
(ay-lahs) (tool) (tahh)
(deek-tohn)
connaissiez le dicton: À Rome, ne
faites pas comme les Romains . . ."

Alas! **All the time**. But you
know the saying: "When in Rome, do *not*
do as the Romans do . . ."

